



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman**

**Dévaud, Eugène**

**Fribourg, 08.06.1916**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-74583](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-74583)

Fribourg, le 8 juin 1916.

Cher Monsieur le Professeur,

J'ai bien reçu en son temps les deux 'Druckproben' de votre 'Hörsbuch'. Si vous voulez juger le plaisir que m'a procuré votre envoi au temps écoulé depuis sa réception, vous pourriez légitimement douter qu'il fût extrêmement <sup>ni</sup> Mais vous avez sans doute considéré que mes occupations m'ont <sup>seuls</sup> empêché de vous écrire plus tôt. — Je vous remercie infiniment de l'honneur que vous avez bien voulu me faire en me soumettant ces pages. J'ai gardé-ny trop bon sou-

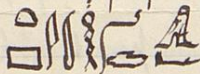



Seoir des quelques mois de notre passé au Winter-  
buch pour n'être pas enchanté de voir sortir la  
première branche de ~~cette~~ œuvre <sup>grandiose</sup> que vous avez entre-  
prise et menée d'une manière que j'admire plus  
que personne. Je salue avec enthousiasme l'apparition  
d'un ouvrage, qui, parce qu'il sera <sup>de la main</sup> sorti d'un maître  
incomparable <sup>de cette</sup> et d'auxiliaires aussi courageux que  
dévotés et intelligents, ouvrira une ère <sup>très</sup> nouvelle à  
nos études et livrant des trésors <sup>infinis</sup> à tous les besoins d'in-  
vestigations. Il a été vraiment difficile jusqu'ici de  
faire de l'égyptologie d'une façon vraiment utile: il a  
fallu s'épuiser à courir après le document, en vain sans  
le trouver parfois. On parle naturellement, de nous, égy-  
ptologues en France en province n'ayant que les ressources  
d'une bibliothèque plus ou moins mal pourvue. La  
reconnaissance des générations à venir d'égyptolo-  
gues nous est désormais assurée, cher Monsieur le  
Professeur, pour le précieux instrument que votre génie

leur aura préparé. Mais avant, nous qui avons la chance  
d'être vos contemporains, nous vous remercions de tout notre  
cœur et nous vous félicitons. Nous souhaitons tous ardem-  
ment que non seulement Dieu vous accorde abez de jours  
encore pour vous permettre de mener à chef, en bon et  
saut, votre grande œuvre, mais <sup>aussi</sup> d'en tirer parti vous le  
premier.

A mon très modeste <sup>avis</sup> votre projet est des mieux qu'on  
ait pu imaginer. L'idée de donner en autographe un dic-  
tionnaire séparé d'exemplaires me paraît très heureuse, é-  
tant donné qu'il fallait compter avec la Presso de la  
plupart des égyptologues. Le prix d'achat des 7 volumes  
présunis ne sera pas inabordable. Quant à la dispo-  
sition des matières, je suis, ~~pour~~ <sup>pour</sup> moi, qu'à vous en louer.  
Votre expérience consommée ne pouvait que me bien con-  
seiller. Je vis, surtout, qu'il sera très facile, de <sup>confidemment</sup> trouver  
ce qu'il faudra <sup>même</sup> à travers le maê de divisions qui em-  
portent certains mots.

Encore une fois mille merci pour l'affectueux  
témoignage d'intérêt que vous venez de me donner.

Merci donc installé chez moi. Inutile de vous  
dire que je m'y trouve bien. Quoique mon enseignement  
au collège m'en prenne beaucoup de temps, je compte  
pouvoir distribuer aux égyptologues ~~un~~ cahier  
d'autographes formant la première partie de mon  
Pakhotes d'ici au mois, un mois et demi au plus.

Qu'en pensez-vous du rapprochement de  
 Ayaton - Cundley-Weigall, Abydos  
III ST avec M<sup>mm</sup>Δ<sup>mm</sup>Q<sup>mm</sup>T : M<sup>mm</sup>Δ<sup>mm</sup>Δ<sup>mm</sup>T<sup>mm</sup> „mostarium” ? et  
de  (corrigé de ) Birch, AZ. 1870, 180, mot  
déterminé par , avec N<sup>mm</sup>Y<sup>mm</sup>O<sup>mm</sup>T „securis, bipennis” ?

Je vous prie, cher Monsieur, le Professeur, de  
bien croire à tous mes meilleurs sentiments.

Eugène Dérault.